



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/45/598  
S/21854  
9 October 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH  
AND RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок пятая сессия

Пункты 12, 28, 29, 32, 34, 35, 79, 80, 81, 84,  
86, 87, 89, 105, 108, 110, 117, 118, 119 и  
139 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА  
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА  
МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ  
ИНИЦИАТИВЫ

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМБОДЖЕ

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
ЮЖНОЙ АФРИКИ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ  
НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ В  
СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ  
ЭКОНОМИКИ АНГОЛЫ

ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И

ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОРГАНОВ,

СОЗДАНЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ТАКИМИ ДОКУМЕНТАМИ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ  
ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННОГО  
ОБОРОТА

ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА ПЕРИОДИЧЕСКИХ  
И ПОДЛИННЫХ ВЫБОРОВ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок пятый год

A/45/598

S/21854

Russian

Page 2

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1990-1991 ГОДОВ  
ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ  
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо Министра иностранных дел Союза Советских Социалистических  
Республик и Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки  
от 3 октября 1990 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим текст совместного советско-американского  
заявления "Ответственность за мир и безопасность в меняющемся мире"  
(см. приложение).

Просим распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве  
официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 28, 29, 32, 34, 35, 79,  
80, 81, 84, 86, 87, 89, 105, 108, 110, 117, 118, 119 и 139 повестки дня, а также в  
качестве официального документа Совета Безопасности.

Эдуард А. ШЕВАРДНАДЗЕ  
Министр иностранных дел  
Союза Советских Социалистических  
Республик

Джеймс А. БЕЙКЕР  
Государственный секретарь  
Соединенных Штатов Америки

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление Союза Советских Социалистических Республик  
и Соединенных Штатов Америки от 3 октября 1990 года

Ответственность за мир и безопасность в меняющемся мире

Сорок пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проходит в период самых глубоких со времени второй мировой войны перемен в международных делах. Отношения конфронтации между Востоком и Западом уступают место сотрудничеству и партнерству. Организация Объединенных Наций стремительно превращается в подлинный центр согласованных совместных действий, а Совет Безопасности восстанавливает свою решающую роль в поддержании международной безопасности, мирном урегулировании споров и предотвращении конфликтов. Вместе с тем на пути к миру и процветанию сохраняются многие вызовы и нерешенные задачи.

Подтверждая приверженность резолюции, внесенной в прошлом году Советским Союзом и Соединенными Штатами и единогласно принятой Генеральной Ассамблеей, наши страны в Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях и программах будут придавать особое значение поиску практических и многогранных решений вопросов международного мира и безопасности, политических, экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем.

С этой целью мы будем стремиться к сотрудничеству со всеми членами Организации Объединенных Наций по следующим направлениям:

a) наращивать усилия Организации Объединенных Наций по укреплению международного мира и безопасности во всех ее аспектах через совершенствование функций Организации Объединенных Наций по поддержанию и установлению мира, предотвращению кризисов и через поощрение более активного использования добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, оказание по просьбе отдельных стран содействия в проведении выборов;

b) утверждать в Организации Объединенных Наций новое чувство ответственности путем дальнейшего перехода от излишней риторики к усилиям по практическому решению главных вопросов 90-х годов, в том числе таких транснациональных проблем, как наркотики, окружающая среда, развитие, терроризм и права человека;

c) развивать новые дипломатические методы в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью устранения дублирующих друг друга программ и мероприятий, а также обеспечения максимально эффективного использования всей "единой семьи Организации Объединенных Наций";

d) обеспечивать Организацию достаточными ресурсами для ее эффективной и плодотворной работы путем своевременного выполнения финансовых обязательств перед ней.

Укрепление мира и безопасности во всех ее аспектах

Совместные усилия во многом способствовали ослаблению напряженности на Юге Африки и в Центральной Америке, являются частью подготовки мирного урегулирования в Камбодже. Однако и в этой области сохраняются серьезные проблемы. Мы продолжаем поиск приемлемых решений применительно к конфликтам и нестабильности в Персидском заливе, на Ближнем Востоке, в Афганистане и Сальвадоре.

В Персидском заливе мы столкнулись с одной из наиболее серьезных угроз целостности нарождающейся международной системы. Советский Союз и Соединенные Штаты Америки совместно с другими членами Совета Безопасности принимают беспрецедентные в истории Организации Объединенных Наций меры в ответ на этот кризис. Оперативная реакция международного сообщества на опасную и не имеющую оправдания агрессию Ирака служит отрезвляющим напоминанием любому будущему агрессору. Международное сообщество не намерено мириться с неприкрытой агрессией, подобной той, что совершил Ирак. Мы призываем всех членов Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать санкции, введенные резолюциями 661 (1990) и 670 (1990) Совета Безопасности, до тех пор, пока Ирак не подчинится требованию о выводе его войск из Кувейта незамедлительно, полностью и без каких-либо условий. Мы также призываем к восстановлению законного правительства Кувейта.

Быстрые изменения в структуре международных отношений требуют превращения Организации Объединенных Наций в такую организацию, которая, оставаясь верной своим первоначальным целям, могла бы гибко и эффективно реагировать на новые вызовы: такие, как наркотики, загрязнение окружающей среды и необходимость обеспечения прав человека.

Яркими примерами отхода Организации Объединенных Наций от разъединяющей риторики и чрезмерной политизации служат специальная сессия Генеральной Ассамблеи по апартеиду, состоявшаяся в декабре прошлого года, и возобновленная сессия Генеральной Ассамблеи в сентябре нынешнего года. На них мировое сообщество, твердо и решительно выступив против апартеида, единогласно высказалось за позитивный подход на основе диалога между всеми южноафриканскими сторонами. На текущей сессии Генеральной Ассамблеи мы будем добиваться столь же позитивных результатов.

Состоявшаяся в апреле 1990 года специальная сессия Генеральной Ассамблеи по международному экономическому сотрудничеству также отразила растущее совпадение взглядов в мире на необходимость более эффективных подходов к национальному экономическому развитию в контексте создания благоприятных международных экономических условий. Наши две страны будут продолжать усилия по дальнейшему развитию согласия на этом направлении. Мы также поддержим усилия по обеспечению тщательной и прагматичной подготовки Конференции 1992 года по окружающей среде и развитию. Мы хотим, чтобы Конференция наметила реалистический план действий Организации Объединенных Наций в этой области на ближайшие десятилетия.

Еще одна сфера, в которой Организация Объединенных Наций активно способствует мирным переменам, — содействие организации свободных и справедливых выборов. Такое содействие Организации Объединенных Наций в Намибии и Никарагуа было исключительно успешным. Имеется много других ситуаций, где в настоящее время требуются такие услуги Организации Объединенных Наций. Наши страны будут работать вместе с другими

членами Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем, чтобы придать структурные рамки процессу содействия со стороны Организации Объединенных Наций организации выборов, помочь Организации эффективно осуществлять это новое важное направление ее деятельности.

Продвижение концепции "единой семьи Организации Объединенных Наций"  
и обеспечение необходимых финансовых ресурсов

Одной из важных областей нашего двустороннего и многостороннего сотрудничества является администрация и управление Организацией Объединенных Наций, особенно бюджетные вопросы. Будучи главными плательщиками Организации Объединенных Наций, мы считаем необходимым учитывать все точки зрения по бюджетным вопросам и полагаем, что для утверждения бюджета требуется согласие всех главных плательщиков.

В интересах обеспечения консенсуса в системе Организации Объединенных Наций необходимо совершенствовать процесс определения приоритетов и улучшать координацию между различными программами. Цель должна состоять в отказе от дублирующих друг друга программ и мероприятий и в достижении максимальной эффективности использования различных звеньев Организации Объединенных Наций. Для эффективного определения приоритетов и действенной координации членам Организации нужны более ясные и полные данные об использовании Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями установленных и добровольных взносов.

Наши страны предоставляют Организации Объединенных Наций значительную часть ее ресурсов. Мы сознаем свою ответственность за своевременную выплату взносов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций была обеспечена ресурсами, необходимыми для оперативного решения поставленных задач с учетом важности укрепления административно-бюджетных реформ последних лет.

Мы намерены добиваться дальнейшего повышения эффективности исполнительного механизма Организации.

Утверждение нового чувства ответственности во имя мира

Масштабы задач, стоящих перед международным сообществом и Организацией Объединенных Наций поистине велики. То же касается и возможностей развития и совершенствования многостороннего сотрудничества в преодолении и решении проблем нашего времени.

Во всех сферах деятельности Организации Объединенных Наций отказ от бесплодных и негибких позиций, продиктованных не практическими, а идеологическими соображениями, является необходимой предпосылкой создания атмосферы доверия в Организации Объединенных Наций между всеми ее членами.

Организация Объединенных Наций способна играть ведущую роль в глобальных вопросах. Мы будем активно поддерживать усилия в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, направленные на осуществление и укрепление принципов и системы международного мира, безопасности и сотрудничества, заложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.